

РАЗДЕЛ III. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378.147

DOI: 10.18384/2310-7219-2015-3-131-139

Антипова А.П.

Московский государственный областной университет

СОДЕРЖАНИЕ ПОНЯТИЯ «АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ» В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ НА НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ

Аннотация. Статья раскрывает содержание понятия «английский для академических целей» в контексте обучения иностранному языку в профессиональной сфере в организациях высшего образования на неязыковых факультетах. Дается сравнение существующих интерпретаций понятия, рассмотрены его основные разновидности (английский язык для общих и специальных академических целей) в качестве основы для дальнейшего теоретического осмысления понятия. Особое внимание уделено ключевым аспектам существующих определений понятия и условиям практического применения «английского для академических целей» в рамках профессионально ориентированного подхода к обучению иностранному языку в системе высшего образования.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение английскому языку, английский язык для специальных целей (ESP), английский для академических целей (EAP); английский для общих академических целей (EGAP); английский для специальных академических целей (ESAP), неязыковые факультеты.

A. Antipova

Moscow State Regional University

THE CONTENT OF “ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES” CONCEPT IN THE CONTEXT OF PROFESSIONALLY-ORIENTED LANGUAGE TEACHING AT NON-LINGUISTIC FACULTIES

Abstract. The content of “English for Academic Purposes” concept in the field of professionally-oriented approach to teaching foreign languages at non-linguistic faculties of universities is explored in this article. The paper makes comparisons of the existing interpretations; its basic varieties are given (English for General and for Specific Academic Purposes) as the theoretical basis for the research in this field. The article emphasizes the key aspects of the existing

© Антипова А.П., 2015.

definitions of the concept in terms of practical application of “English for Academic Purposes” in the context of professionally-oriented approach to teaching English in the system of higher education.

Key words: professionally-oriented approach to teaching English, English for Specific Purposes (ESP), English for Academic Purposes (EAP), English for General Academic Purposes (EGAP), English for Specific Academic Purposes (ESAP), non-linguistic faculties.

Понятие «английский язык для специальных целей» (English for Specific Purposes – далее ESP) является актуальным предметом исследования зарубежных и российских учёных, начиная с 60-х гг. XX в. Учёные рассматривают ESP с точки зрения прикладной лингвистики. Вопросы методики преподавания и построения курса, соответствующего потребностям студентов в изучении иностранного языка, также составляют неотъемлемую часть обучения ESP. Знание общего английского (General English) является недостаточным в условиях современного глобального общества, поэтому изучение языка в профессиональных или учебных целях является необходимым условием для успешной учёбы и карьеры. Эванс и Грин (S. Evans, C. Green) в ходе своего исследования «Зачем нужен английский для академических целей: опрос студентов высших учебных заведений Гонконга» выяснили, что большинству студентов в университетах разных стран «необходимо изучение языка, которое должно быть ориентировано на академический, а не на общий английский» [3, с. 5]. В современных российских вузах преподавание иностранного языка осуществляется в соответствии с требованиями нового государственного образовательного стандарта, цель которого – обеспечить выпускников профессионально ориентированными знаниями и навыками. Соответственно, необходи-

мым условием реализации данного стандарта является подготовка конкурентоспособного специалиста, способного справляться с поставленными коммуникативными задачами и обладающего профессионально-значимыми компетенциями. Цель данного исследования – рассмотреть содержание понятия «английский для академических целей» в контексте обучения иностранному языку в профессиональной сфере в российских вузах с точки зрения его теоретического осмысления и практического применения в рамках создания единого европейского образовательного пространства высшего образования. Актуальность рассматриваемой проблемы связана с процессами модернизации и оптимизации в сфере высшего образования, а также разнообразием концепций и подходов к обучению иностранному языку в высших учебных заведениях.

Рассмотрим существующие определения «английского для академических целей», представленные в зарубежных исследованиях о языке.

Английский для академических целей (English for Academic purposes – далее EAP) представляет собой разновидность английского языка для специальных целей и является предметом, преподаваемым в высших учебных заведениях во всём мире. EAP специализируется на решении практических задач и относится к прикладной лингвистике, но не менее важным нам ви-

дится понимание теоретических и методических аспектов, составляющих его основу. Необходимо отметить, что зарубежные исследователи рассматривают язык для специальных целей и его разновидности как определённую *методику* преподавания в противопоставлении с «общим английским». Джон Флавердью и Мэтью Пикок (J. Flowerdew, M. Peacock) в своей работе «Перспективы исследования английского для академических целей» предлагают следующее определение: «Английский для академических целей – это масштабная международная программа обучения английскому языку, целью которой является помощь в получении знаний, развитии умений учащихся проводить исследования и преподавать на данном языке» [4, с. 8]. Авторы также считают целесообразным выделить четыре географических области с точки зрения основных характеристик и цели функционирования ЕАЯ. В первую категорию Флавердью и Пикок включают страны, для которых английский является родным языком, а именно – США, Канада, Соединенное Королевство Великобритании, Новая Зеландия и Австралия. В этих странах процесс обучения академическому английскому языку осуществляется как для студентов, являющихся гражданами этих стран, так и для иностранных студентов, приехавших получать высшее образование. Вторая категория, по мнению авторов, состоит из стран, входивших в состав колоний Великобритании, где английский является вторым по значимости языком. В третью категорию входят страны западной Европы, а также Китай, Япония, Латинская Америка, франкоязычная Африка и некоторые

другие. Наконец, четвёртая категория представлена странами бывшего советского блока, которые стремятся к обособлению от влияния России и русского языка и участию в решении мировых экономических, политических и социальных вопросов. Таким образом, происходит *универсализация* английского языка как средства общения и обучения специалистов в разных странах. Следовательно, перед лингвистами встал вопрос о новом подходе в обучении, целью которого является изучение языка в контексте определённой *профессиональной* сферы общения и взаимодействия студентов.

Первым научным исследованием, сформировавшим основу нового подхода, стала работа Майкла Холидея, Ангуса Макинтоша и Питера Стревенса «Лингвистические науки и преподавание языков» (Halliday M.A.K., McIntosh A., Strevens P. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*, 1964), в которой авторы описали *функциональное* использование жанровых разновидностей текстов, особенности отбора лексики и синтаксических конструкций в изучении языка в зависимости от специфики научной сферы и будущей профессиональной деятельности студентов. Стоит отметить, что эта работа стала одной из самых значительных с точки зрения теоретического описания и практического применения английского языка для академических целей. В своей книге «Новые тенденции в обучении английскому языку» (“*New Orientations in Teaching of English*”, 1997) Стревенс также описывает функциональный подход к процессу преподавания языка, который, по мнению автора, значительно сужает рамки познания морально-нравственной

системы ценностей и традиций другой культуры, связанных с носителями этого языка. Такой подход определяет «академические цели» в изучении английского, направленные на выполнение конкретных дидактических задач, строго ограниченных содержанием обучения.

По мнению другого лингвиста, Кена Хайленда (K. Hyland), ЕАР представляет собой сложное понятие, включающее в себя несколько подпунктов. В своей книге «Английский для академических целей» автор дает следующее определение: «ЕАР – это обучение английскому языку для учебных целей или проведения исследований на данном языке, включающее в себя следующие сферы учебной деятельности:

- обучение в школе, университете или колледже, а также аспирантуре;
- проведение лекций, семинаров, обсуждений;
- проведение научных исследований (научные статьи, конференции, гранты);
- обучение письму (эссе, доклады, официально-деловые письма)» [7, с. 1].

К. Хайленд считает, что изучение английского для академических целей в высших учебных заведениях ставит перед студентами новые задачи, виды деятельности и перспективы. «Специализированное обучение английскому языку основывается на социальных, когнитивных и лингвистических требованиях той или иной академической ситуации, которая подразумевает понимание различных видов текстов и узкую направленность академических контекстов» [6, с. 2].

Определение Р.Р. Джордана (R.R. Jordan), которое он дал в своей работе «Английский для академиче-

ских целей», отражает суть изложенных концепций: «ЕАР развивает те навыки общения, которые необходимы для процесса обучения в рамках систематического образования» [8, с. 1]. Необходимо отметить, что узкоспециализированная направленность «академических целей» значительно ограничивает уровень познания культуры языка и его носителей, что отрицательно сказывается на формировании социокультурной компетенции у студентов.

Важными аспектами в рассмотрении данного понятия видятся также условия и причины его обособления.

К 1980 г., когда начал издаваться журнал «Английский для специальных целей» (English for Specific Purposes), английский для академических целей выделился в отдельное направление вместе с EOP (English for Occupational Purposes (английским для профессиональных целей)) как следствие расширения социально-экономической и политической роли английского языка. Кроме того, в это время происходит процесс интернационализации и глобализации систем высшего образования, в ходе которого в университеты Англии, США, Канады устремился поток иностранных студентов. Это приводит к осознанию необходимости улучшения и реструктуризации процесса преподавания английского языка в высших учебных заведениях, в том числе студентам, для которых английский не является родным языком. В свою очередь, работодатели отдают приоритет в отборе квалифицированных специалистов тем выпускникам, которые обладают навыками и знаниями, необходимыми для решения определённых коммуника-

тивных задач в сфере профессионального общения. Хатчинсон и Уотерс (T. Hutchinson, A. Waters) в исследовании о языке для специальных целей подчёркивают, что «язык, изученный в учебной среде, должен быть использован студентами позже в профессиональных целях» [5, с. 16].

Таким образом, вместе с использованием академических текстов в качестве основы обучения языку возникает необходимость применения новых *устных* форм коммуникации: составление презентаций, участие в семинарах, навыки выступления на конференциях. *Письменные* формы включают в себя грамотное ведение корреспонденции, знание особенностей различных стилей и жанров текстов, составление рефератов, резюме, конспектов на основе анализа научных исследований и статей, имеющих отношение к научной и профессиональной сфере деятельности студентов. Для того чтобы применить новый подход к обучению языку, современный преподаватель должен быть компетентен в умении читать лекции и вести административную работу, проводить исследования и публиковать научные статьи на английском языке. Рассмотренные тенденции позволяют поставить конкретные задачи в области профессионального роста и повышения квалификации преподавателей высших учебных заведений для обеспечения процесса обучения английскому для академических целей в соответствии с европейскими стандартами, принятыми в рамках гармонизации систем высшего образования Болонской декларации.

Подводя итоги вышеизложенного, приходим к выводу, что ЕАР – это

системный функциональный подход к обучению академическим навыкам чтения, письма, речи и восприятия информации на изучаемом языке с целью практического применения полученных умений студентами как в учебной, так и в профессиональной деятельности.

Специфика преподавания иностранного языка в системе высшего образования в образовательных организациях России заключается в том, что для студентов английский язык не является родным, но входит в ряд обязательных предметов в системе получения общего и высшего образования. Иностранный язык в отечественных вузах как дисциплина представляет собой обучение языку в условиях *компетентностного* подхода в соответствии с особенностями специальности и факультета, включая приобретение навыков письма, чтения, коммуникации и восприятия информации на слух. Методики обучения варьируются в зависимости от начального уровня подготовки студентов и количества отведенных на дисциплину академических часов. Основной целью курса «Иностранный язык» является формирование межкультурной профессионально ориентированной компетенции, т.е. знаний и умений, позволяющих полноценно осуществлять круг профессиональных обязанностей и общение в деловой сфере в соответствии с требованиями гармонизации систем высшего образования. Обучение иностранному (английскому) языку на языковых факультетах подразумевает развитие общекультурной и общепрофессиональной компетенций, которые формируют будущего конкурентоспособного специалиста. Английский

для академических целей в контексте изучения дисциплины «иностраный язык в профессиональной сфере» как функциональный подход в обучении выполняет дидактические и учебные задачи, отвечающие особенностям специализации студентов, и формирует необходимые академические навыки, составляющие основу процесса обучения. Важно отметить, что жёстко закреплённой стратегии преподавания иностранного языка не существует: в российских вузах так же, как и в изучении ЕАР в других странах, рассматривается конкретная ситуация обучения и жанровые особенности специальности, от которых зависит отбор лексического и методологического материала для профильной подготовки студентов. В отечественной лингвистике изучение «языка для специальных целей» и его разновидностей осуществляется с точки зрения *функциональной стилистики*. А.И. Комарова отмечает, что «существует единый способ освоения языка, обусловленный категориальной природой функций языка. Этот способ предполагает постепенное овладение языком в функции общения путём восхождения от простого к сложному. <...> необходимо не столько изучать пожелания учащихся, сколько определить соответствующий их уровню знаний языковой материал...» [2, с. 39]. Следовательно, преподавание языка на неязыковых факультетах осуществляется с учётом индивидуальных особенностей студентов и уровня владения языком. Кроме того, необходимо учитывать узкие временные рамки, отведённые на изучение языка в вузах. Соответственно, определяющей методической категорией в обучении иностранному языку явля-

ется *оптимизация* образовательного процесса. В статье «Оптимизация процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе в соответствии с новым государственным стандартом» Е.А. Данилина ставит цель – формирование коммуникативно-прагматической компетенции у студентов. «Мы считаем, что основным содержанием обучения иностранному языку в неязыковом вузе должно стать профессионально-ориентированное деловое общение с доминантой обучения разговорной речи, включая обучение переводу отраслевых аутентичных текстов» [1, с. 208], что подразумевает системный функциональный подход к развитию необходимых учебных навыков чтения, письма, восприятия речи на слух и говорения. Обучение иностранному языку в российских ВУЗах в контексте выполнения «академических целей» и задач зависит от ряда факторов: уровня владения языком студентами, компетентности преподавательского состава, выбора определяющей методики преподавания, отведённого времени, а также культурных различий.

Одним из ключевых аспектов понимания и применения «английского для академических целей» в обучении иностранному языку в отечественных вузах становится выявление разновидностей этого понятия на EGAP (English for General Academic Purposes – английский для основных академических целей) и ESAP (English for Specific Academic Purposes – английский язык для специальных академических целей). Главным вопросом дискуссии учёных на эту тему является отбор текстов и ресурсов, которые отвечают жанровым и предметным особенно-

стям той профессиональной или научной сферы, которую изучает студент. Проблема соответствия цели обучения его содержанию ставит перед преподавателями и исследователями языка ряд задач, которые необходимо учитывать при обучении английскому языку.

EGAP представляет собой обучение основным академическим навыкам: конспектированию лекций, участию в работе на семинарах, чтению учебников и статей, написанию эссе, сочинений, докладов, грамотному ведению корреспонденции, составлению презентаций. Джордан (1997) описывает EGAP следующим образом: «основу курса составляет обучение главным учебным навыкам, а также жанровым особенностям академического английского, включающим в себя функционирование формального стиля и правильное использование языка в зависимости от ситуации» [8, с. 5]. Студенты должны уметь работать с разными видами текстов, определять их структуру и функции, знать и применять слова-связки, а также вводные конструкции, формулировать мысль, аргументировать свои суждения.

ESAP, в свою очередь, в большей степени уделяет внимание тем навыкам, которые отвечают особенностям, приобретаемой специальности. Следовательно, данный курс не может функционировать вне контекста изучаемых студентами дисциплин, что требует налаженной межпредметной связи в процессе обучения. Работа подразумевает навыки конспектирования, устные выступления и анализ академических текстов на занятиях, она связана с отбором материалов научной и профессиональной тематики и обучением специализированной лексике.

Соответственно, обучение ESAP подразумевает наличие у преподавателя определенного уровня компетентности в сфере специализации студентов.

Мнения ученых по вопросу содержательного наполнения EAP разделяются. Так, например, Хатчинсон и Уотерс, Джордж Блю и Руф Спак (T. Hutchinson, A. Waters, G. Blue, R. Spack) считают, что акцент в изучении EAP должен быть сделан на *процессе* обучения и *потребностях* в изучении языка учащихся [11].

К. Хайленд (2002), приводя аргументы в пользу ESAP, замечает, что обучение жанрам академических текстов не может осуществляться вне контекста дисциплины. Содержание EAP напрямую зависит от узкой профессиональной направленности студентов, поэтому, «эффективное обучение языку основывается, прежде всего, на спецификации процесса обучения» [6, с. 117]. Необходимо отметить, что идея *спецификации языка* в зависимости от изучаемой дисциплины принадлежит Холидею (1964), так как именно этот фактор послужил выделению ESP в отдельное направление. Дадли-Эванс и Сент Джон в работе «Исследования в области английского для специальных целей» (T. Dudley-Evans, and St. John M.-J. Developments in English for Specific Purposes, 1998) видят в спецификации основное различие между EGAP и ESAP, так как именно спецификация фокусирует внимание на определённую тематическую направленность заданий, связанных с профессиональной сферой студентов, и полагают, что процесс образования должен основываться прежде всего на развитии основных академических и учебных навыков, которые впоследствии ста-

нут фундаментом для спецификации английского языка.

Проблема выбора содержания ЕАР зависит от разных факторов. Необходимо учитывать уровень владения языком и потребности студентов, особенности факультетов, междисциплинарные связи. Этот непростой вопрос остаётся на рассмотрение преподавателя и подразумевает индивидуальный подход к его решению.

Изучение иностранного языка на неязыковых факультетах направлено на отработку общих академических навыков на начальном этапе обучения с последующей специализацией языка в зависимости от профессиональной направленности студентов. Кроме того, обучение языку на неязыковом факультете основано, прежде всего, на аналитическом рассмотрении языкового материала, которое «способствует прочному усвоению его учащимися, как на уровне восприятия письменной речи, так и на более продвинутом этапе использования соответствующих языковых единиц в собственной устной и письменной речи учащихся» [2, с. 40].

В исследовании о языке для академических целей в системе высшего образования Су Рай Шин и Там Шу Сим (Soo Ruey Shing, Tam Shu Sim) из Университета Малайи утверждают, что требования к изучению языка отличаются в зависимости от роли английского языка в разных странах и государственной образовательной политики, принятой в высших учебных заведениях [10]. Лианедж и Бирч (I. Liyanage, G. Birch), рассматривая данную проблему, приходят к выводу, что для студентов университетов стран, где преподавание всех дисциплин

ведётся не на английском языке, изучение ЕАР необходимо в первую очередь. Более того, речь идёт именно об английском для специальных академических целей, так как только курс ESAP поможет им получить знания о жанровом своеобразии, лексико-грамматических особенностях своей профессиональной сферы на английском языке [9]. В свою очередь, в странах, где английский является официальным языком, основу подготовки студентов составляет курс EGAP, так как остальные дисциплины также преподаются на английском языке. Таким образом, применение английского для академических целей напрямую зависит от территориальных и культурных особенностей отдельных стран и университетов.

Современные исследования в области языка для академических целей в контексте преподавания дисциплины «иностраный язык» в системе высшего образования в России нуждаются в теоретической систематизации, так как расширение роли профессионально-ориентированного подхода в обучении языку на неязыковых факультетах ставит вопросы модернизации процесса обучения, предполагая взаимодействие преподавателей различных дисциплин в рамках специальности. Выделенные условия обязательны для осуществления качественного профессионально-ориентированного обучения языку в высших учебных заведениях. Особенности развития общества на современном этапе и процесс глобализации образования предполагают развитие не только общих коммуникативных навыков, но и узкоспециализированных знаний и умений в области английского языка

с учётом социальных, культурных и идеологических контекстов его применения. Вопрос изучения и применения иностранного языка как средства профессионального взаимодействия специалистов является актуальной темой исследований и методических разработок для учёных-лингвистов, преподавателей и студентов во всём мире.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Данилина Е.А. Оптимизация процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе в соответствии с новым государственным стандартом [Электронный ресурс]. URL: http://www.mami.ru/science/mami145/scientific/article/s12/s12_41.pdf (дата обращения: 10.04.2015).
2. Комарова А.И. Функциональная стилистика: научная речь. Язык для специальных целей (LSP). Изд. 3-е. М., 2010. 192 с.
3. Evans S., & Green C. Why EAP is necessary: A survey of Hong Kong tertiary students // *Journal of English for Academic Purposes*. Vol. 6. P. 3-17.
4. Flowerdew J., & Peacock M. Research Perspectives on English for Academic purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 467 p.
5. Hutchinson T., & Waters A. English for specific purpose: A learning-centered approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 183 p.
6. Hyland K. Specificity revisited: how far should we go now? // *English for Specific Purposes*. 2002. Vol. 21. P. 385-395.
7. Hyland K. English for Academic Purposes: an Advanced Resource Book for Teachers. Canada: Routledge, 2006. 342 p.
8. Jordan R. R. English for academic purposes: A guide and resource book for teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 404 p.
9. Liyanage I., & Birch G. English for general academic purposes: Catering to discipline-specific needs // *Queensland Journal of Educational Research*. 2001. Vol. 17. № 1. P. 48-67.
10. Soo, Ruey Shing, Tam, Shu Sim. EAP Needs Analysis in Higher Education: Significance and Future Direction // *English for Specific Purposes World*. 2011. Vol. 33. P. 1-11.
11. Spack R. Initiating ESL students into the academic discourse community: how far should we go? // *TESOL Quarterly*. 1988. Vol. 22. № 1. P. 29-52.